

AR المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
جواز السفر/ تعليمات التشغيل

BG Паспорт/ Инструкция за експлоатация
Аксиално-канални електрически битови
вентилатори

EN Passport / Operation instruction
Built-in partition fan (Axial fan)

ES Pasaporte/ Manual de mantenimiento
El ventilador axial de conducto doméstico

FR Fiche technique / Mode d'emploi
Ventilateurs en ligne axiaux domestiques

PL Arkusz danych / Instrukcja obsługi
Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe

RO Pașaport / Manual de utilizare
Ventilatoare electrice axiale în conducte pentru
uz casnic

TR Belge/ Kullanım Talimatları
Elektrikli eksenel kanallı ev tipi fanlar



CLASSIC



PLACE



ROUND



REFINED



STREAM



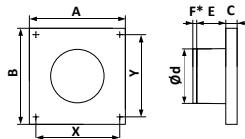
VALUE



WAY

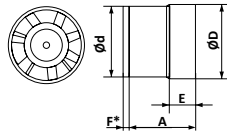


CLASSIC, PLACE, STREAM, REFINED, ROUND, VALUE



Model	d	A	B	X	Y	C	E	F*
CLASSIC 100	100	150	150	130	130	25	50	6
CLASSIC 125	125	175	175	155	155	26	61	6
CLASSIC 150	150	200	200	180	180	28	62	6
REFINED 100	100	160	160	140	140	9	76	7
REFINED 125	125	180	180	160	160	9	82	8,5
REFINED 150	150	205	205	187	187	9	86	10
ROUND 100	100	159	159	125	125	37÷46	48	5
ROUND 125	125	183	183	145	145	39÷47	54	7
STREAM 100	100	151	151	110	110	33	70	6
STREAM 120	120	181	181	130	130	33	69	6
PLACE 100	98	172	172	135	135	38	74	6
PLACE 125	123	200	200	160	160	38	79	6
VALUE 100	100	151	151	110	110	19	70	6
VALUE 120	120	181	181	130	130	19	69	6

WAY



Model	d	D	A	E	F*
WAY 100	100	103	80	30	5
WAY 125	125	128	87	30	7
WAY 150	150	153	104	35	10
WAY 160	160	163	101	35	-

AR / F* - هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

BG / F* - Този размер е наличен само за вентилатори с опция за обратен клапан.

EN / F* - This size is present only in fans with "back flow valve" option

ES / F* - Este tamaño corresponde solo a los ventiladores con opción de la válvula de retención

FR / F* - Cette taille n'est disponible que sur les ventilateurs équipés d'un clapet antiretour

PL / F* - Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

RO / F* - Această dimensiune este disponibilă numai pentru ventilatoarele cu opțiune de supapă de reținere.

TR / F* - Bu boyut sadece çek valf seçeneğine sahip fanlarda mevcuttur.

PRZEZNACZENIE

Wentylator elektryczny okablowania osiowego gospodarstwa domowego, wentylator elektryczny okablowania osiowego listu przewozowego jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek, a także z innych małych pomieszczeń, które wymagają wentylacji.



UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane o konieczności korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przeciwporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240V ~ 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemiennego o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40°C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z IEC 60529 - IP24. Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.



UWAGA!

- Podłączenie wentylatorów wykonują specjaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1°C do +40°C).
- Zabrania się instalowania wentylatora w jednej linii wentylacyjnej z kominem z urządzeń z palnikami paliwowymi. W przypadku awarii należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (S1 w pozycji OFF) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprzętu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączone elementy mocujące.



UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać tylko po odłączeniu napięcia sieciowego (S1 w pozycji OFF).

Sieć jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Okablowanie stałe musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny (S1 na schemacie). Podłączenie należy wykonać za pomocą przełącznika (SA na schemacie) wbudowanego w okablowanie stacjonarne. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegach powinien wynosić co najmniej 3 mm. W opcji „PS” przełącznik (SA na schemacie) jest wbudowany w wentylator. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ciał obcych, które mogłyby uszkodzić łopatkę wirnika.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!

SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Nazwa
PS	Napowietrzne wentylatory elektryczne osiowe z przewodowym wyłącznikiem trakcyjnym do włączania/wyłączania zasilania wentylatora.
BD	Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe napowietrzne dla gospodarstw domowych z zaworem zwrotnym.
BB	Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z silnikiem na łożyskach kulkowych
T	Domowe wentylatory osiowe kanałowe z wyłącznikiem czasowym.
HT	Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z cyfrowym zegarem i czujnikiem wilgotności

Dodatkowe opcje mogą być połączone lub nieobecne.

Przykład oznaczenia: REFINED 100 HT

PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyki	Średnica kołnierza (mm)	Wydajność (m ³ /god.)	Pobór mocy (W)	Poziom hałasu (dBA)	Waga netto (kg), nie więcej niż
CLASSIC 100	100	97	14	35	0,44
CLASSIC 125	125	183	16	36	0,50
CLASSIC 150	150	290	16	38	0,63
PLACE 100	98	90	16	35	0,50
PLACE 125	123	140	20	36	0,65
ROUND 100	100	105/80	17	35	0,43
ROUND 125	125	150/120	20	36	0,49
REFINED 100	100	90	14	35	0,50
REFINED 125	125	140	16	36	0,60
REFINED 150	150	250	16	38	0,72
STREAM 100	100	95	14	25	0,50
STREAM 120	120	140	16	30	0,65
VALUE 100	100	100	14	25	0,50
VALUE 120	120	160	16	30	0,65
WAY 100	100	107	14	35	0,31
WAY 125	125	190	18	36	0,41
WAY 150	150	280	20	37	0,60
WAY 160	160	300	22	38	0,66

Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do sieci prądu przemiennego 220-240 V o częstotliwości 50/60 Hz. Charakterystyki są wskazane przy częstotliwości AC 50Hz. Specyfikacje dla częstotliwości prądu przemiennego 60 Hz należy skonsultować z producentem.

INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

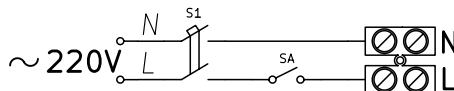
Wentylatory są montowane zarówno z kanałami wentylacyjnymi, jak i niezależnie. Wentylatory są przeznaczone do montażu na ścianie. Modele wentylatorów z opcją BB są przeznaczone do montażu ściennego i sufitowego.

Wentylatory mogą być montowane z kanałami wentylacyjnymi lub niezależnie na płaskiej pionowej powierzchni, w przypadku modeli z opcją BB na płaskiej pionowej lub poziomej powierzchni o wystarczającej sztywności, aby zamontować produkt za pomocą śrub.

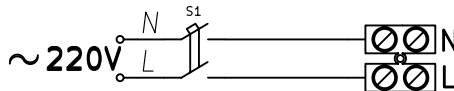
Dopuszczalne odchylenie pionowe powierzchni montażowej wynosi $\pm 0,5$ mm.

Schematy ideowe podłączenia wentylatorów

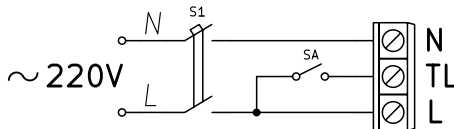
Schemat 1 Przyłącza wentylatora (model podstawowy)



Schemat 2 Połączenia wentylatorów wyposażonych w opcję PS (przełącznik trakcyjny). Modele CLASSIC, REFINET, ROUND, PLACE, STREAM, VALUE.



Schemat 3 Podłączenia wentylatorów wyposażonych w opcję T (timer).



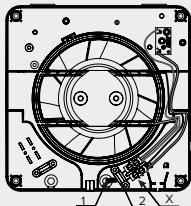
Schematy okablowania do podłączenia do sieci wentylatorów

Podłączenie wentylatora do sieci pokazano na rys. 1-13.

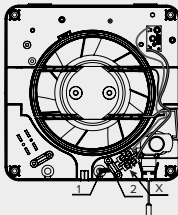
**CLASSIC (Rys. 1, 2), PLACE (Rys. 3, 4), ROUND (Rys. 5, 6), REFINED (Rys. 7, 8),
STREAM / VALUE (Rys. 9, 10)**

- zdejmij ozdobny panel przedni
- poprowadź przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjęj izolację przewodów na długości 5-7 mm
- włóż przewody do zacisku X, zaciśnij je śrubami
- przewody zabezpieczyć zaciskiem kablowym 2
- wyrównać elementy ustalające panelu dekoracyjnego z rowkami w obudowie
- zabezpieczyć panel śrubą.

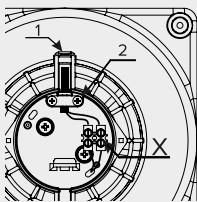
Rys.1 CLASSIC



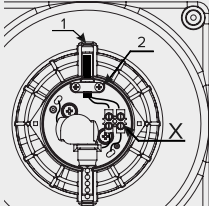
Rys.2 CLASSIC (Opcja PS)



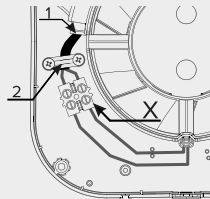
Rys.3 PLACE



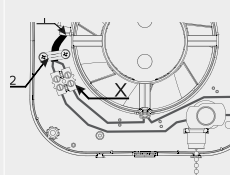
Rys.4 PLACE (Opcja PS)



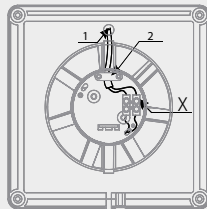
Rys.5 ROUND



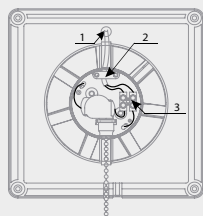
Rys.6 ROUND (Opcja PS)



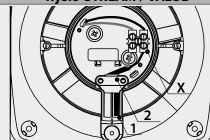
Rys.7 REFINED



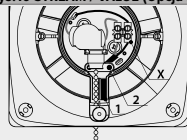
Rys.8 REFINED (Opcja PS)



Rys.9 STREAM / VALUE

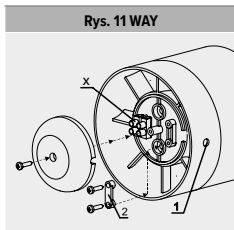


Rys.10 STREAM / VALUE (Opcja PS)

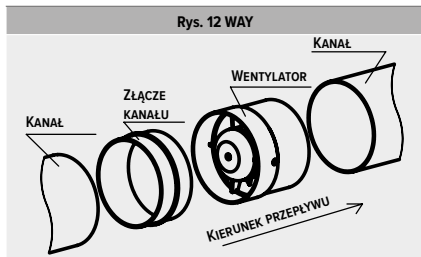


WAY (Rys. 11-13)

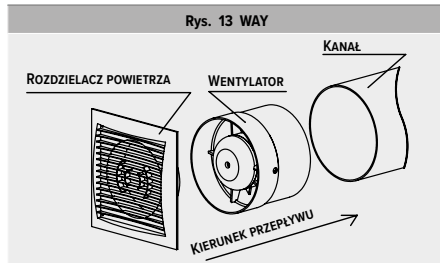
- Poprowadzić przewód przez otwór 1 w obudowie wentylatora;
- Usunąć izolację przewodów na długości 7-8 mm;
- Włożyć przewody do zacisku X, zaciśnij je śrubami
- Zabezpieczyć przewody zaciskiem 2;
- Założyć ponownie pokrywę ochronną.



Wentylatory serii WAY mają różne średnice dysz wlotowych i wylotowych dla możliwości połączenia rozdzielaczy powietrza z kołnierzem o odpowiedniej średnicy po stronie ssącej i kanałami powietrznymi po stronie tłocznej



- Zainstalować wentylator w kanale powietrza;
- Po stronie ssącej istnieje możliwość podłączenia do wentylatora kratki z kołnierzem lub kanałów powietrza (poprzez ukształtowane produkty o wymaganym kształcie i średnicy).

**Tryb timera (opcja T)**

Wentylator połączony jest trzema przewodami, parametry sieci to 220 V, 50 Hz:

1. Faza: na zacisk „L”
2. Faza: poprzez przełącznik do zacisku „TL”
3. Neutralny: na zacisku „N”

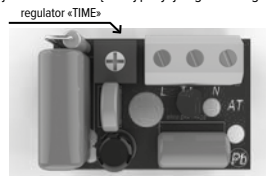
Wyłącznik czasowy jest obsługiwany przez przełącznik zewnętrzny.

Wentylator włącza się natychmiast po włączeniu przełącznika zewnętrznego i działa przy jego włączeniu. Po wyłączeniu przełącznika zewnętrznego wentylator wyczerpie czas ustawiony na zegarze i automatycznie się wyłączy.

Czas timera jest ustawiany przez regulator „TIME” na płycie:

- w skrajnej lewej pozycji timer jest wyłączony.
- w skrajnej prawej pozycji czas pracy timera wynosi 30 minut.

Aby ustawić czas timera, konieczne jest ustawienie żądanej pozycji regulatora zgodnie ze skalą regulatora.



Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Po podłączeniu do sieci wentylator nie obraca się, nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. Wystąpiła usterka w połączeniu wewnętrznym.	Należy skonsultować się ze specjalistą.
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zatkany.	Wyczyścić wirnik
	Wentylator jest poluzowany lub nieprawidłowo zamontowany.	Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.



UWAGA!

Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

Obsługa techniczna:

- odłączyć wentylator od sieci;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów powietrznych i usuwając z miejsca instalacji;
- wytrzyj wszystkie plastikowe części miękką szmatką nasączoną wodą z mydłem, nie pozwól, aby roztwór detergentu dostał się na silnik elektryczny;
- wytrzyj wszystkie powierzchnie do sucha
- zmontuj wentylator i wymień go.

Zasady przechowywania i transportu:

Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres trwałości - 5 lat od daty produkcji.

Produkty przewożone są wszelkiego rodzaju transportem, pod warunkiem zabezpieczenia kontenerów konsumenckich lub transportowych przed bezpośrednim narażeniem na opady atmosferyczne, braku przemieszczeń miejsc transportu podczas transportu, braku wzajemnych wstrząsów podczas transportu oraz zapewnienia bezpieczeństwa wentylatorów. Transport odbywa się zgodnie z zasadami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.



Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

Żywotność: Ustalona żywotność wynosi 5 lat.

Gwarancja producenta: Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje normalną pracę wentylatora przez 5 lata od daty sprzedaży w sieci detalicznej, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, instalacji, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia w dniu sprzedaży okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w paszporcie są zgodne. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest obowiązkowa! Upewnij się, że jest dostępny i przechowuj go w urządzeniu przez cały okres użytkowania. Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia podczas serwisu gwarancyjnego lub inne wymagania prawne, uprzejmie prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (czek, paragon, inne dokumenty potwierdzające datę i miejsce zakupu).

Produkt spełnia wymagania:

Dyrektywa 2014/35/EU (Low Voltage) Standard: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Dyrektywa 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Zawartość opakowania:

- zespół wentylatora
- arkusz danych / instrukcja obsługi, pudełko opakowaniowe;
- kołek ze śrubą samogwintującą — 4 szt. (do mocowania wentylatorów) (oprócz WAY)
- śruby samogwintujące — 2 szt. (do mocowania wspornika) (oprócz WAY)
- uchwyt — 1 szt. (oprócz WAY)
- siatka na komary — 1 szt. (dla modeli CLASSIC)
- ozdobny pierścień — 4 szt. (dla modeli ROUND)

Producent (reklamacje przyjmowane są na adres):

GUNAY EXPORT LOJISTIK TICARET VE SANAYI LIMITED SİRKETİ
Tepeoren İTOSB Mh. 3. Cadde No: 10
Zemin Kat 34959 Tuzla/ İstanbul
Tel. +90 530 420 24 89, E-mail:sales@gunayexport.com

Dziękujemy za wybranie nas!